

VIGTIGT: Vær sikker på at hærdte ordentligt (1-2 Nm) så harpiksen ikke siver ind mellem komponenterne

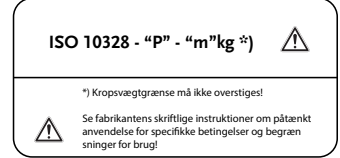
- Put ler i det sekskantede hul på udløsningsattrappen (B) og gennem hullet på pyramidebolten (C)
- Bind lamineringsmateriale i furerne på fabriktionsringen (4) pyramiden (3) og pyramidehætten (2)

VIGTIGT: Bind mindst to lag fibre ind i furen på pyramidehætten (2)

- Påsæt den yderste PVA pose og hæld harpiksen i
- Når hærdningen er afsluttet fjernes bolten (1) og pyramidehætten (2), der slibes ned til udløsningsattrappen (8), som fjernes. Slib IKKE materiale væk fra den distale ende af hylstret idet det formindsker styrken i forbindelsen mellem hylstret og pyramide
- Fjern hylstret fra gipsafstøbningen
- Stålstringen (7) og silikonepakningen (6) fjernes
- Brug et sekskantjern (10) og en 8 mm topnøgle til at løsne låseattrappen (5)
- Påsæt en passende låsningskomponent i henhold til medfølgende instruktioner

En vejrbestandig anordning tillader brug i et vådt og/eller fugtigt miljø, men tillader ikke neddykning. Ferskvandsprøjt mod lukningen fra enhver retning har ingen skadelig virkning. Tro grundigt efter kontakt med ferskvand. Ferskvand: Omfatter også postevand. Eksklusiv salt- og klorvand.

1 års garanti
Beregnet op til højaktivitetsniveau (K3)



ISO 10328 – mærkat		
	Vægt (kg)	Mærkattekst
L-673000	100	ISO 10328–P5–100 kg
L-672000	166	ISO 10328–P7–166 kg

SVENSKA

INNEHÅLL

L-692030 Rostfri stålpyramid 673 (upp till 100kg) (fig. 3a)
ELLER
L-692135 Titanpyramid 672 (upp till 166 kg) (fig. 3b)
OCH
L-692142 Pyramidskydd (fig. 2)
L-692032 Pyramidbult (fig. 1)
L-692141 Plastbricka M8 (bild 1b)
L-693115 Silikonring (fig. 11)
L-693112 Silikontätning (fig. 6)

Använd ihop med L-680000 Tillverkningsverktyg (återanvändningsbara).

Då tillverkningen är klar, montera någon av följande lås-/ventilkomponenter (inkludera tillverkningsringen (4) som behövs under tillverkningsprocessen)

- L-621000 ICELOCK snabbkoppling 621
- L-631000 ICELOCK linkoppling 631
- L-641000 ICELOCK ventil 641
- L-651000 ICELOCK slät låstapp 651

Nödvändiga verktyg

- 4mm och 5mm insexnycklar
- 8mm hylsnyckel

LAMINERING

(inte ämnad för definitiva termoplasthylsor)

- Jämnna av gipsens (9) distala ände och montera fixturen (7) med dubbelhäftande tejp eller två små spikar. OBS! Det är viktigt att fixturen monteras så att ursprunglig inriktning bibehålls.
- Applicera den inre PVA-bagen och knyt av den kring midjan på fixturen (7).
- Trimma PVA'n runt snöret och placera silikontätningen (6) över midjan på fixturen (7), ovanpå PVA-bagen.
- Skruva fast tillverkningsringen (4) (från lås-/ventilsatsen) på dummyn för kopplingshuset (5).
- Välj lämplig längd på dummyn för tryckknappen (8) (använd standard för små till normalt stora hylsor och den långa för större hylsor) och skruva fast den rejält i dummyn för låshuset (5) med hjälp av en 5mm insexnyckel.
- Applicera släppmedel på komponenterna för enklare hantering efter laminering (I-400300 Silikon Lim rekommenderas)
- Placera komponenterna ovanpå fixturen (7), pyramiden (3) ovanpå dummyn för kopplingshuset (5), pyramidskyddet (2) och plastbricka (1b) på pyramiden (3)

och fäst dem med pyramidbulten (1) med hjälp av en 6mm insexnyckel (var noga med att brian på bulten är på plats).

VIKTIGT: Dra åt (1–2 Nm) så att plasten ej kan tränga in mellan komponenterna.

- Applicera lera i insexhålet på tryckknappsdummyn (B) och pyramidbulten (C).
- Lägg upp armeringsmaterialet och var noga med att knyta av i skårorna på tillverkningsringen (4), pyramiden (3) och pramidskyddet (2).

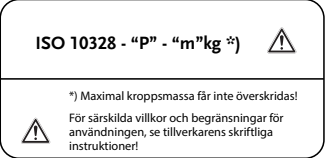
VIKTIGT: Knyt åtminstone två lager armeringsmaterial i skåran på pyramidskyddet (2).

- Applicera den yttre PVA-bagen och håll i plasten.
- Då hylsan har hårdat avlägsnas pyramidbulten (1) och pyramidskyddet (2). Slipa fram dummyn för tryckknappen (8) och avlägsna denna. OBS! Slipa inte bort material från hylsans distala ände då detta minskar styrkan i greppet mellan hylsa och pyramid.
- Avlägsna hylsan från gipsen.
- Avlägsna fixturen (7) och silikontätningen (6).
- Använd insex bit'en (10) och en 8mm hylsnyckel för att frigöra dummyn för kopplingshuset (5).
- Montera lämplig lås-/ventilkomponent enligt instruktionerna.

En väderbeständig enhet som kan användas i våta och/eller fuktiga miljöer. Få inte sänkna ner i vatten. Stänk av sötvatten bör inte påverka höljet. Torka noggrant av produkten efter kontakt med sötvatten. Sötvatten: Inkluderar kranvatten. Exkluderar salt och klorerat vatten.

Begränsad garanti i 1 år

Klassad upp till hög aktivitetsnivå (K3)



ISO 10328 – etikett		
	Vikt (Kg)	Etiketttext
L-673000	100	ISO 10328–P5–100 kg
L-672000	166	ISO 10328–P7–166 kg

NEDERLANDS

INHOUD

L-692030 R.V.S pyramide 673 (voor gewicht tot aan 100 kg / 220 lbs) (fig. 3a)
OF
L-692135 Titanium pyramide 672 (voor gewicht tot aan 166 kg / 365 lbs)(fig. 3b)
EN
L-692142 Pyramide kap
L-692032 Pyramide bout met o-ring (fig. 1)
L-692141 Kunststof ring M8 (afb. 1b)
L-693115 Siliconen ring (fig. 11)
L-693112 Siliconen afsluiting (fig. 6)

Te gebruiken met L-680000 productie gereedschap (voor hergebruik)

Als de productie votooid is, monteer dan één van de volgende sluitings onderdelen (daarbij inbegrepen de productiering (3) die in het productie proces nodig is)

- L-621000 ICELOCK pin 621
- L-631000 ICELOCK koord 631
- L-641000 ICELOCK ventiel 641
- L-651000 ICELOCK glad 651

Benodigd gereedschap

- 4mm en 5mm inbusssleutels
- 8mm (5/16) moersleutel

LAMINATIE

(niet bedoeld voor kokers die met thermovorming geproduceerd worden)

- Maak het distale einde van de gipsmodel (9) plat om de stalen geleider (7) in centrale positie te brengen. Bevestig deze met dubbelzijdig plakband of twee nagels, waarbij u de pin in lijn houdt in de oorspronkelijke stand
- Maak de binnenste PVA folie vast en bind deze rondom de „nek“ van de stalen geleider
- Snijd de folie rondom het touwtje af en plaats het silicone slot (6)over de „nek“ van de stalen geleider (7), aan de PVA folie
- Schroef de productiering (4) (van de sluitings componenten set) aan de sluitingsdummy (5)
- Kies een juiste lengte van de losmaakdummy (8) („standaard“ lengte wanneer u een kleine tot medium koker produceert, „lang“ wanneer u een grote koker maakt) en schroef deze STEVIG in de sluitingsdummy (5) met een 5mm

inbusseleutel

- Breng een losmaakmiddel op de onderdelen aan om te zorgen dat ze na de laminatie makkelijk te verwijderen zijn (I-400300 Silicone Adhesive wordt aanbevolen)
- Plaats de onderdelen aan de stalen geleider (7) (verzek er ervan dat de o-ring bovenop de sluitingsdummy op zijn plaats zit) de pyramide (3) op de sluitingsdummy (5), de pyramide kap (2) en kunststof ring (1b) op de pyramide (3) en maak ze vast met de pyramide schroef (1) met een 6mm inbusseleutel (verzek er ervan dat de o-ring op de schroef op zijn plaats zit)

BELANGRIJK: Denk eraan om het zo strak (1-2Nm) vast te maken, dat er geen hars tussen de onderdelen kan lekken.

- Doe klei in het zeskantige gaatje op de losmaakdummy (B) en in het gaatje op de pyramide schroef (C)
- Maak het tricot materiaal vast in de groefjes op de productiering (4), de pyramide (3) en de pyramide kap (2)

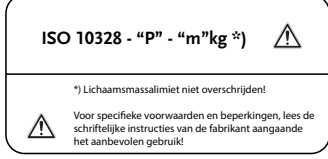
BELANGRIJK: Maak minstens twee lagen tricot vast in de groeve op de pyramide kap (2)

- Maak de buitenste PVA zak vast en giet de hars
- Als het verhardingsproces voltooid is, verwijderd u de schroef (1) en de pyramide kap (2), en schuurt u tot aan de losmaakdummy, die u verwijderd. Schuur GEEN materiaal weg van het distale einde van de koker, aangezien dat de stevigheid van de verbinding tussen de koker en de pyramide vermindert.
- Verwijder de koker van de gipsmodel
- Verwijder de stalen geleider (7) en de siliconen afsluiting (6)
- Gebruik de inbus draaier (10) en de 8mm (5/16) moersleutel om de sluitingsdummy (5) los te maken
- Doe het juiste sluitings onderdeel er in, volgens de bijgesloten gebruiksaanwijzing

Een weerbestendig apparaat staat gebruik toe in een natte en / of vochtige omgeving, maar is niet geschikt voor onderdompeling. Zoetwater spatten tegen de behuizing vanuit elke richting zal geen schadelijke gevolgen hebben. Goed afdrogen na contact met zoetwater. Zoetwater: Inclusief leidingwater. Exclusief zout en chloorwater.

Garantie van één jaar.

Toepassing tot een niveau van hoge activiteit (K3)



ISO 10328 - label		
	Gewicht (kg)	Labeltekst
L-673000	100	ISO 10328–P5–100 kg
L-672000	166	ISO 10328–P7–166 kg

PORTUGUÊS

CONTEÚDO

L-692030 Pirâmide em Aço Inoxidável 673 (capacidade até 100kg /220lbs) (fig 3a)
OU
L-692135 Pirâmide em Titânio 672 (capacidade até 166kg/365lbs) (fig. 3b)
E
L-692142 Tampão da Pirâmide (fig. 2)
L-692032 Parafuso da Pirâmide com “anel em O” (fig. 1)
L-692141 Anilha de plástico M8 (fig. 1b)
L-693115 Anel em Silicone (fig. 11)
L-693112 Disco Vedante em Silicone (fig. 6)

Utilizar em conjunto com o Ferramental de Fabricação L-680000 (reutilizável)

Assim que o processo de execução esteja completamente concluído, introduza um dos seguintes componentes de fixação (incluir Anel de execução (3) necessária para o processo de fabricação)

- L-621000 roquete ICELOCK 621
- L-631000 kit de cabos ICELOCK 631
- L-641000 válvula ICELOCK 641
- L-651000 liso ICELOCK 651

Ferramentas necessárias

- chaves sextavadas de 4mm e 5mm
- chave de encaixe de 8mm

LAMINAÇÃO

(não se destina a encaixes definitivos termomoldados)

- Alise a extremidade distal do Molde de Gesso (9), de forma a centrar a Guia em Aço (7). Fixe com fita adesiva de dupla-face ou com dois pregos mantendo o alinhamento original do pino.
- Aplique o saco interior em PVA e aperte-o à volta da “garganta” da Guia em Aço (7)
- Apare o saco à volta do cordão e coloque o Disco Vedante de Silicone (6) sobre a “garganta” da Guia em Aço (7), por cima do saco de PVA.
- Parafuse o Anel de Execução (4) (do kit de componentes de fixação) ao Dispositivo de Fixação de Teste (5)
- Seleccione o comprimento correto para o Desbloqueador de Teste (8) (comprimento “standard”, no caso da execução de encaixes de tamanho pequeno a médio, e “longo”, no caso de encaixes de tamanho grande) e parafuse-o FIRMEMENTE ao Dispositivo de Fixação de Teste (5) por meio de uma chave sextavada de 5mm
- Aplique o agente de desbloqueio aos componentes (A), de forma a poder removê-los facilmente após a laminação (recomendamos a utilização de Cola de Silicone I-400300)
- Coloque estes componentes sobre a Guia em Aço (7) (assegure-se de que o “anel em O” que se encontra sobre o Dispositivo de Fixação de Teste está no lugar certo), a Pirâmide (3) sobre o Dispositivo de Fixação de Teste (5), o Tampão da Pirâmide (2) e anilha de plástico (1b) sobre a Pirâmide (3) e fixe-os por meio do Parafuso da Pirâmide (1), utilizando para o efeito uma chave sextavada de 6mm (assegure-se de que o “anel em O” que se encontra sobre o Parafuso está no sítio correcto),

IMPORTANTE: Aperte bem (1-2Nm), para que não haja fugas de resina por entre os componentes

- Aplique argila ao interior do orifício sextavado do Desencate de Teste (B) e ao Parafuso da Pirâmide (C)
- Fixe a malha nas estrias do Anel de Execução (4) na Pirâmide (3) e no Tampão da Pirâmide (2)

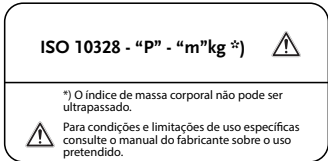
IMPORTANTE: Fixe pelo menos duas camadas de fibras nas estrias do Tampão da Pirâmide (2)

- Aplique o saco de PVA exterior e despeje a resina
- Quando o processo de cura estiver concluído, remova o Parafuso (1) e o Tampão da Pirâmide (2), retifique até o Desbloqueador de Teste (8) e remova-o. NÃO retifique o material que se encontra na extremidade distal do encaixe, uma vez que tal reduz a resistência da junção entre o encaixe e a pirâmide
- Retire o encaixe do molde de gesso
- Retire a Guia de Aço (7) e o Disco Vedante de Silicone (6)
- Utilize a Ponta Sextavada (10) e uma Chave de Caixa de 8mm (5/16) para desparafusar o Dispositivo de Fixação de Teste (5)
- Introduza o componente de fixação adequado, de acordo com as instruções anexas

Um dispositivo à prova de intempéries permite o uso num ambiente molhado e/ou húmido, mas não permite a submersão. Os salpicos de água limpa sobre o invólucro, provenientes de qualquer direção, não terão efeitos nocivos. Seque cuidadosamente após contato com água limpa. Água limpa: inclui água da torneira Exclui sal e água clorada.

Garantia limitada de um ano

Capacidade até um nível de atividade elevado (K3)



ISO 10328 - etiqueta		
	Peso (kg)	Texto da etiqueta
L-673000	100	ISO 10328–P5–100 kg
L-672000	166	ISO 10328–P7–166 kg

EN – Caution: Ossur products and components are designed and tested according to the applicable official standards or an in-house defined standard when no official standard applies. Compatibility and compliance with these standard is achieved only when Ossur products are used with other recommended Ossur components. If un-usual movement or product wear is detected in a structural part of a device at any time, the patient should be instructed to immediately discontinue use of the device and consult his/her clinical specialist. This product has been designed and tested based on single patient usage. This device should NOT be used by multiple patients. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

DE – Hinweis: Ossur-Produkte- und Bauteile werden nach ihrer Entwicklung nach anwendbaren offiziellen Normen, oder bei Nichtvorliegen offizieller Normen, nach betriebsinternen Normen geprüft . Die Kompatibilität mit bzw. die Einhaltung dieser Normen ist nur möglich, wenn die Ossur-Produkte mit anderen empfohlenen Ossur-Komponenten verwendet werden. Sollte in einem strukturellen Teil der Vorrichtung irgendeine ungewohnte Bewegung oder Produktverschleiß auftreten, ist der Patient darauf hinzuweisen, die Benutzung der Vorrichtung auf der Stelle einzustellen und seinen Arzt oder Orthopädietechniker zu konsultieren. Dieses Produkt wurde für den Einsatz an ein und demselben Patienten entwickelt und geprüft. Die Vorrichtung darf NICHT an anderen Patienten eingesetzt werden. Sollten beim Tragen dieser Vorrichtung irgendwelche Probleme auftreten, kontaktieren Sie auf der Stelle den Arzt.

FR – Attention: Les produits et composants Ossur sont conçus et testés selon les normes officielles standards ou selon une norme interne définie dans le cas où aucune norme officielle ne s’applique. La compatibilité et le respect de ces normes ne sont obtenus que lorsque des produits et composants Ossur sont utilisés avec d’autres composants recommandés par Ossur. En cas de mouvement inhabituel ou d’usure de la partie structurale d’un dispositif, le patient doit immédiatement arrêter de l’utiliser et consulter son spécialiste clinique. Attention : Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n’est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l’utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

ES – Atención: Los productos y componentes de Ossur han sido diseñados y probados según la normativa oficial aplicable o, en su defecto, una normativa interna definida. La compatibilidad y conformidad con dicha normativa solo está garantizada si los productos y componentes de Ossur se utilizan junto con otros componentes recomendados o autorizados por Ossur. Es necesario notificar al paciente que, si en algún momento detecta un desplazamiento inusual o desgaste en una de las partes estructurales de un dispositivo, debe cesar de inmediato su uso y consultar con su especialista clínico. Este producto ha sido diseñado y probado para su uso en un solo paciente, por lo que no se recomienda su uso por parte de diversos pacientes. Si se produce algún problema derivado del uso este producto, póngase en contacto inmediatamente con su especialista clínico.

IT – Avvertenze: I prodotti ed i componenti Ossur sono stati progettati e collaudati conformemente agli standard ufficiali applicabili o a uno standard interno in mancanza di standard ufficiali applicabili. La compatibilità e la conformità a tali norme sono garantite solamente se i prodotti Ossur sono utilizzati in combinazione con altri componenti Ossur consigliati. Qualora una parte strutturale del dispositivo mostri segni di usura anche meccanica, informare l’utente di sospendere immediatamente l’uso della protesi e di consultare il proprio tecnico ortopedico. Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato da un singolo utente e se ne sconsiglia l’impiego da parte di più utenti. In caso di problemi durante l’utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

DA – Forsigtig: Ossur produkter og -komponenter er udviklet og afprøvet i henhold til de gældende officielle standarder eller en brugerdefineret standard, hvis der ikke findes en gældende officiel standard. Kompatibilitet og overensstemmelse med disse standarder opnås kun, når Ossur produkter anvendes sammen med andre anbefalede Ossur komponenter. Hvis der når som helst konstateres en usædvanlig bevægelse eller slitage af produktet i en strukturel del af enheden, skal patienten instrueres til omgående at holde op med at anvende den pågældende protese og kontakte den behandelende kliniske specialist. Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af en patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

SV – Var försiktig! Ossur-produkter och -komponenter har konstruerats och testats så att de uppfyller tillämpliga industristandarder eller lokala standarder där det inte finns officiella standarder. Kraven i dessa standarder uppfylls endast när Ossur-produkter används med andra rekommenderade Ossur-produkter. Patientens ska instrueras att omedelbart avbryta användningen av produkten och rådgöra med sin kliniska specialist om han/hon upptäcker en ovanlig rörelse eller slitage på någon av produktens konstruktionsdelar. Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en enskild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

NL - Opgelet: Ossur producten en onderdelen zijn ontworpen en getest naar toepasselijke, officiële maatstaven of naar onze eigen normen wanneer er geen officiële maatstaven beschikbaar zijn. Compatibiliteit en naleving van deze normen wordt alleen verkregen wanneer Ossur producten en onderdelen met andere aanbevolen Ossur producten of goedgekeurde onderdelen worden gebruikt. Als de patiënt abnormale beweging of slijtage van een structureel onderdeel van de prothese ontdekt, moet hij/zij het gebruik van het product onmiddellijk staken en contact opnemen met zijn/haar klinisch specialist. Dit product is ontworpen en getest voor één gebruiker. Gebruik van dit product door meerdere patiënten wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

PT- Atenção: Os produtos e componentes da Ossur são fabricados e testados de acordo com as normas oficiais aplicáveis ou normas internas definidas quando não seja aplicável nenhuma norma oficial. A compatibilidade e a conformidade com estas normas apenas são alcançadas se os produtos da Ossur forem utilizados com outros componentes recomendados pela Ossur. Se a qualquer momento for detetado algum movimento estranho ou desgaste na estrutura de um dispositivo, o paciente deve ser instruído a interromper de imediato o uso do dispositivo e consultar o seu especialista clínico. Este produto foi fabricado e testado com base na utilização por um único paciente e não deve ser utilizado em múltiplos pacientes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contato com o seu especialista clínico.

Ossur Americas 270511 Towne Centre Drive Foothill Ranch, CA 92610, USA Tel: +1 (949) 382 3883 Tel: +1 800 233 6263 ossurusa@ossur.com	Ossur Canada 2150 – 6900 Graybar Road Richmond, BC V6W 0A5, Canada Tel: +1 604 241 8152	Ossur APAC 2F, W16 B No. 1801 Hongmei Road 200233, Shanghai, China Tel: +86 21 6127 1707 asia@ossur.com
Ossur UK Ltd Unit No 1, S:Park Hamilton Road Stockport SK1 2AE, UK Tel: +44 (0) 8450 065 065 info@ossur.com	Ossur Nordic Box 770 191 27 Sollentuna, Sweden Tel: +46 1818 2200 info@ossur.com	Ossur Australia 26 Ross Street, North Parramatta NSW 2151 Australia Tel: +61 2 88382800 infosydney@ossur.com
Ossur Europe BV De Schakel 70 5651 CH Eindhoven The Netherlands Tel: +800 3539 3668 Tel: +31 499 462840 info-europe@ossur.com	Ossur Iberia S.L.U Calle Caléndula, 93 - Miniparc III Edificio E, Despacho M18 28109 El Soto de la Moraleja, Alcobendas Madrid – España Tel: 00 800 3539 3668 orders.spain@ossur.com orders.portugal@ossur.com	Ossur South Africa Unit 4 & 5 3 on London Brackenridge Business Park Brackenfell 7560 Cape Town South Africa Tel: +27 0860 888 123 info@ossur.com
Ossur Deutschland GmbH Augustinusstrasse 11A 50226 Frechen Deutschland Tel: +49 (0) 2234 6039 102 info-deutschland@ossur.com	Ossur Europe BV – Italy Via Baroaldi, 29 40054 Budrio, Italy Tel: +39 05169 20852 orders.italy@ossur.com	

Ossur hf.
Gröfðals 1-5
110 Reykjavík
Iceland



www.ossur.com

©Copyright Ossur 2019 IFU 0206 IFU 1230_001 Rev. 6

össur
LIFE WITHOUT LIMITATIONS



Instructions for Use

ICELOCK® STAINLESS PYRAMID 673

ICELOCK® TITANIUM PYRAMID 672

L-673000 and L-672000